



Setup

Cordless
Optical TrackMan®

FEDERAL COMMUNICATIONS COMMISSION INTERFERENCE STATEMENT

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

CAUTION:

Any changes or modifications not expressly approved by the grantee of this device could void the user's authority to operate the equipment.

Warranty and FCC

Garantie et FCC

Garantía y FCC

Garantia e FCC

English

Your product comes with a limited warranty, and is FCC compliant. For more information, refer to the online User's Guide located on your hard disk.

Español

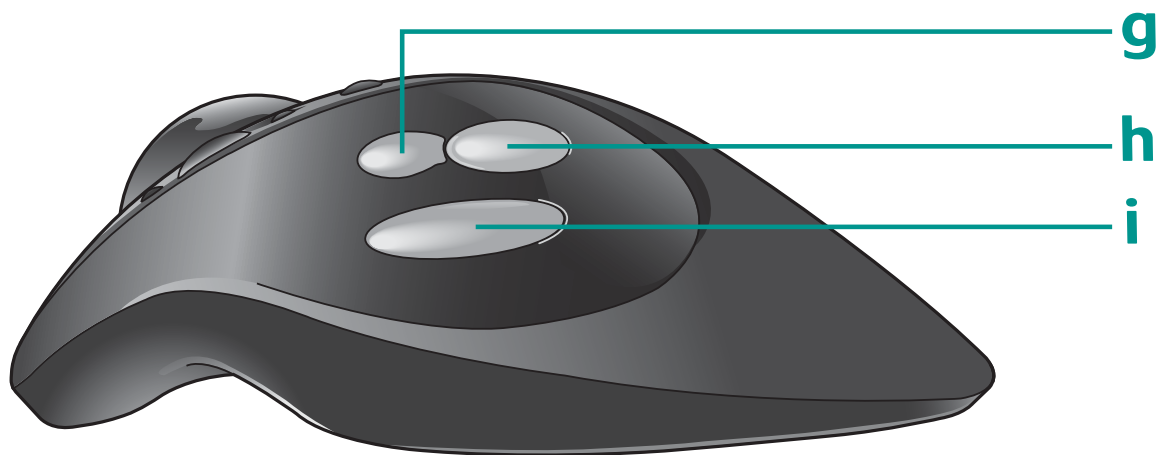
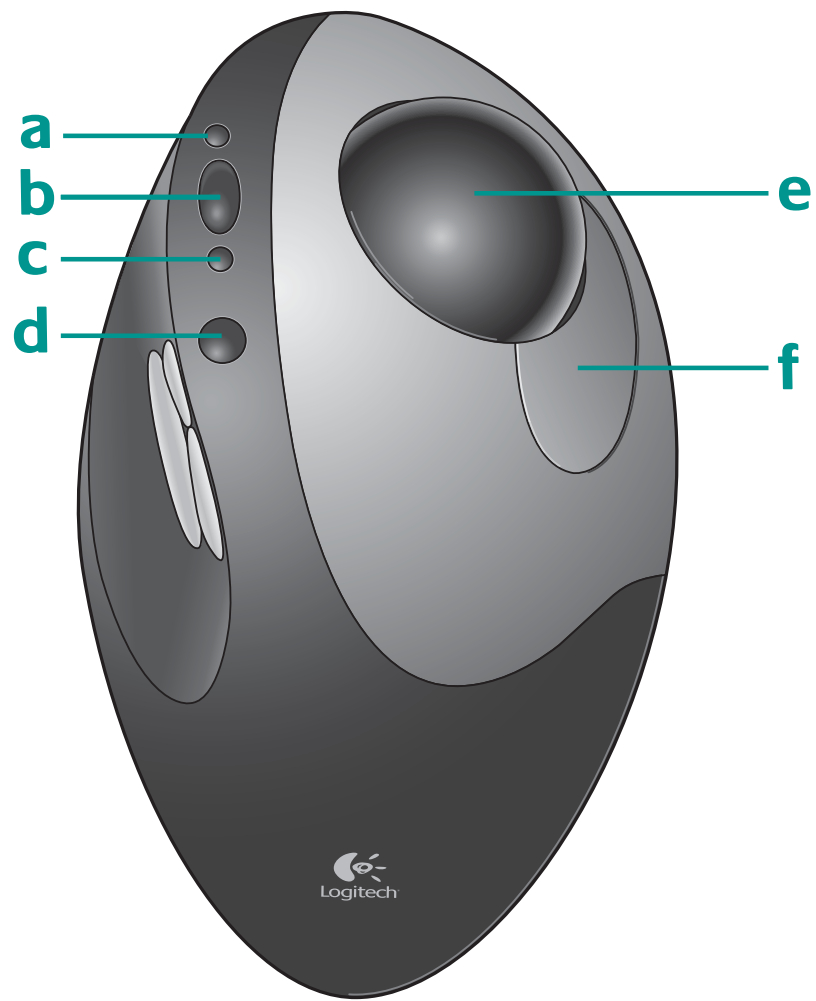
El producto se entrega con una garantía limitada y cumple con las normativas FCC. Para más información, consulte el Manual del usuario en pantalla ubicado en el disco duro.

Français

Votre produit est livré avec une garantie limitée, et est conforme FCC. Pour de plus amples informations, consultez le Guide de l'utilisateur situé sur votre disque dur.

Português

Seu produto é oferecido com uma garantia limitada e está em conformidade com FCC. Para obter mais informações, consulte o Guia do Usuário on-line, localizado em seu disco rígido.



Cordless Optical TrackMan®

English

a Cruise Control™: Press to scroll forward without moving Scroll Wheel. Set scrolling speed in software. **b** Scroll Wheel/Button: Scroll up and down in documents. **c** Cruise Control™: Press to scroll backward without moving Scroll Wheel.

Español

a Cruise Control™: Pulse para avanzar sin mover el botón rueda. Configure la velocidad de desplazamiento en el software. **b** Botón rueda/botón: Para ascender y descender en un documento. **c** Cruise Control™: Pulse para retroceder sin mover el botón rueda.

Français

a Cruise Control™: appuyez sur ce bouton pour effectuer un défilement avant sans utiliser la roulette. Réglez la vitesse de défilement au niveau du logiciel. **b** Roulette/bouton de défilement: permet de faire défiler les documents vers le haut ou vers le bas. **c** Cruise Control™: appuyez sur ce bouton pour effectuer un défilement arrière sans utiliser la roulette de défilement.

Português

a Cruise Control™: Pressione para rolar para a frente sem mover a Roda de Rolagem. Defina a velocidade da rolagem no software. **b** Roda de Rolagem/Botão: Efetua rolagem acima e abaixo em documentos. **c** Cruise Control™: Pressione para rolar para trás sem mover a Roda de Rolagem. conexão no receptor; pressione o botão de conexão no trackball.

Cordless Optical TrackMan®

English

d Drag Lock: Locks highlighted objects/text for moving/editing. Use Click/Select button and trackball to highlight text/object. Press Drag Lock to lock selected item, then move or edit it. Press any button to release Drag Lock.

Español

d Bloquear arrastre: Bloquea el texto y objetos resaltados para moverlos o editarlos. Use el trackball y el botón asignado a Hacer clic/Seleccionar para resaltar texto u objetos. Pulse Bloquear arrastre para bloquear el elemento seleccionado antes de moverlo o editarlo. Pulse un botón cualquiera para anular el bloqueo de arrastre.

Français

d Cliquer-glisser: verrouille les objets ou le texte en surbrillance pour les déplacer ou les modifier. Utilisez le bouton Cliquer/ Sélectionner et déplacez le trackball pour mettre en surbrillance du texte ou un objet. Appuyez sur le bouton Cliquer-Glisser pour verrouiller l'élément sélectionné, puis déplacez-le ou modifiez-le. Appuyez sur n'importe quel bouton pour interrompre la fonction Cliquer-Glisser.

Português

d Trava de Arrasto: Trava objetos/ texto realçados para mover/editar. Use o botão Clicar/Selecionar e o trackball para realçar texto/objeto. Pressione Trava de Arrasto para selecionar um item, depois mova-o ou edite-o. Pressione qualquer botão para liberar a Trava de Arrasto.

Cordless Optical TrackMan®

English

e Marble® technology optical trackball; smooth fingertip precision.

f Right button. **g** Forward button.

h Backward button. Use Forward and Backward to browse Internet pages or applications that support these functions.

Español

e Trackball óptico de tecnología Marble®; un toque de sutil precisión.

f Botón derecho. **g** Botón de avance. **h** Botón de retroceso.

Use las funciones de avance y retroceso para navegar por Internet o aplicaciones compatibles con estas funciones.

Français

e Trackball optique de la technologie Marble®; précision extrême.

f Bouton droit. **g** Bouton Suivant.

h Bouton Précédent. Utilisez les boutons Suivant et Précédent pour parcourir les pages Internet ou les applications qui prennent en charge ces fonctions.

Português

e Trackball óptico de tecnologia Marble®; precisão macia na ponta dos dedos. **f** Botão direito.

g Botão Avançar. **h** Botão Voltar. Use Avançar e Voltar para navegar páginas da Internet ou aplicativos que suportam essas funções.

Cordless Optical TrackMan®

English

i Click/Select button.

Use MouseWare® software (Start/Programs/Logitech MouseWare/Mouse Properties) to assign different functions to Drag Lock, Right Button, and Scroll Wheel/Button (push down wheel for button function).

Español

i Botón Hacer clic/Seleccionar.

Use el software MouseWare® (Inicio/Programas/Logitech MouseWare/Propiedades de Mouse) para asignar otras funciones a los botones de bloqueo de arrastre, derecho, botón/rueda de desplazamiento (pulse la rueda para que funcione como un botón).

Français

i Bouton Cliquer/Sélectionner.

Utilisez le logiciel MouseWare® (Démarrer/Programmes/Logitech MouseWare/Propriétés de souris) pour attribuer différentes fonctions aux boutons suivants: Cliquer-glisser, bouton droit et bouton/roulette de défilement. Appuyez sur la roulette pour obtenir la fonction des boutons.

Português

i Botão Clicar/Selecionar.

Use o software MouseWare® (Iniciar/Programas/Logitech MouseWare/Propriedades de Mouse) para atribuir diferentes funções a Trava de Arrasto, Botão Direito e Roda de Rolagem/Botão (pressione a roda para obter a função de botão).

1

Install/Connect
Coloque/Conecte

Installez/Connectez
Coloque/Conecte

English

Install batteries **a**. Turn off PC.
Connect receiver to USB port
or PS/2 port **b**. Place receiver
away from electronic devices **c**.
Turn on PC.

Español

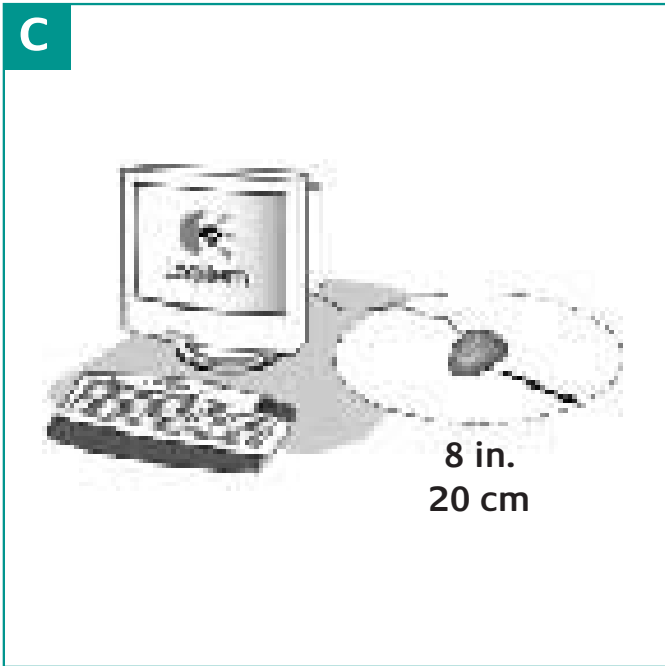
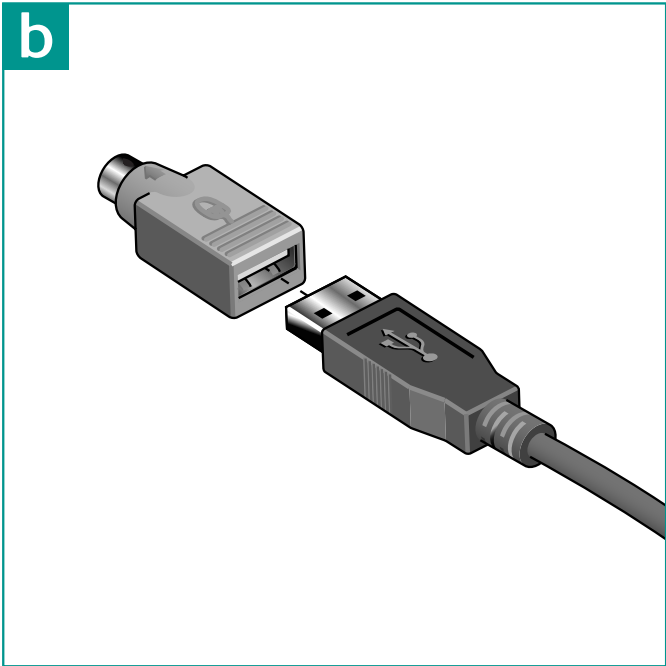
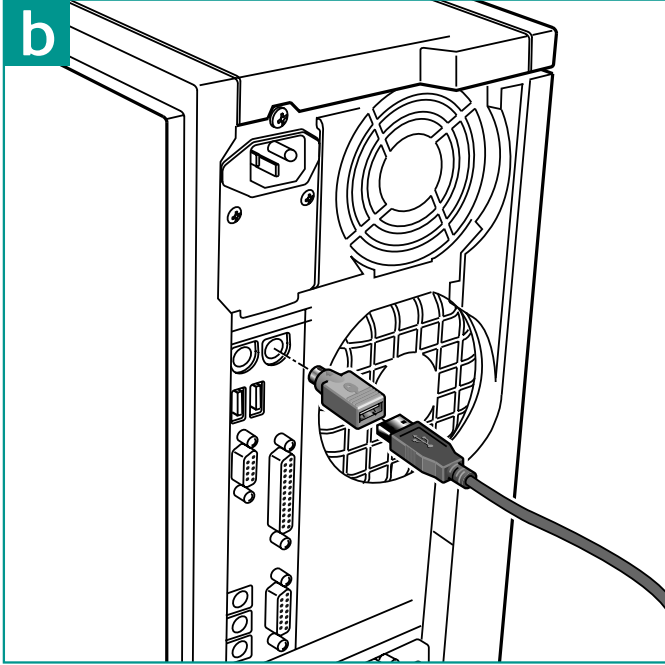
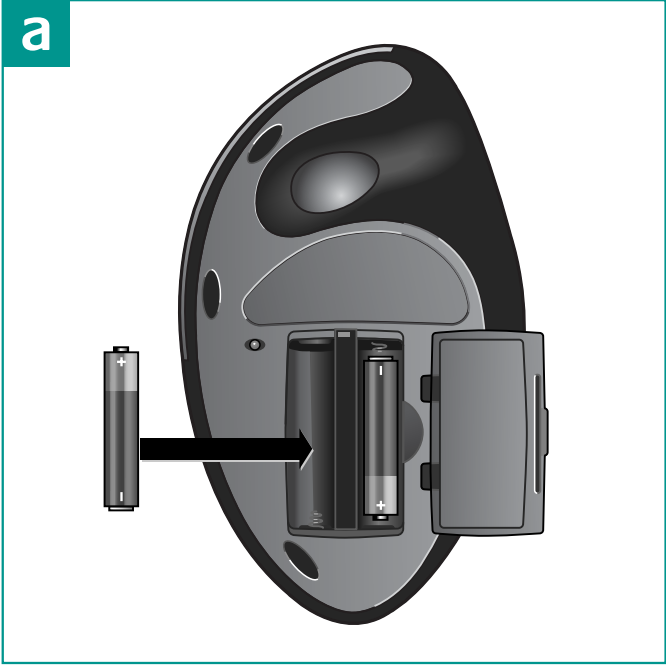
Coloque las pilas **a**.
Apague el ordenador.
Conecte el receptor al puerto
USB o PS/2 **b**. Mantenga el
receptor alejado de
dispositivos electrónicos **c**.
Encienda el ordenador.

Français

Installez les piles **a**.
Eteignez l'ordinateur.
Connectez le récepteur au port
USB ou PS/2 **b**. Tenez le récep-
teur éloigné des appareils
électroniques **c**. Mettez l'ordi-
nateur sous tension.

Português

Coloque as pilhas **a**. Desligue o
computador. Conecte o receptor
à porta USB ou à porta PS/2 **b**.
Posicione o receptor longe
de dispositivos eletrônicos **c**.



2

Software/Communication

El Software/La Comunicación

Le Logiciel/La Communication

O Software/A Comunicação

English

Install software **a**. Press Connect buttons to make radio link between trackball and receiver **b**.

Español

Instale el software **a**. Pulse los botones de conexión para establecer la conexión de radiofrecuencia entre el trackball y el receptor **b**.

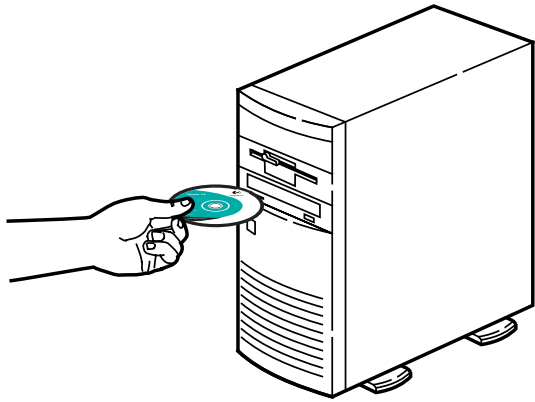
Français

Installez le logiciel **a**. Appuyez sur les boutons de connexion pour établir une liaison radio entre le trackball et le récepteur **b**.

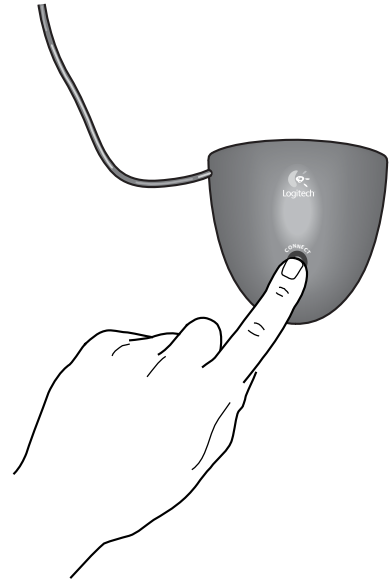
Português

Instale o software **a**. Pressione os botões de conexão para estabelecer a ligação de rádio entre o trackball e o receptor **b**.

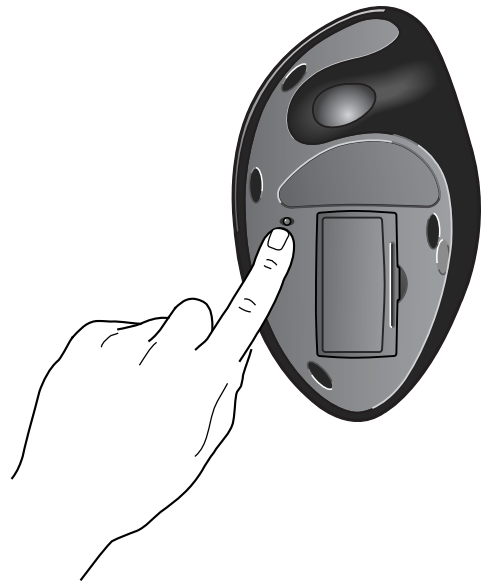
a



b



b



Troubleshooting Dépannage
Solução de Problemas

Resolución de problemas

English

Trackball does not work:

1. Check battery installation.
2. Check receiver's cable connection.
3. Press connect button on receiver; press connect button on trackball.

Español

El trackball no funciona:

1. Compruebe la colocación de las pilas.
2. Compruebe las conexiones del cable del receptor.
3. Pulse el botón de conexión del receptor; pulse el botón de conexión del trackball.

Français

Le trackball ne fonctionne pas:

1. Vérifiez que les piles soient bien installées.
2. Vérifiez la connexion des câbles du récepteur.
3. Appuyez sur le bouton de connexion du récepteur, puis sur celui du trackball.

Português

O trackball não funciona:

1. Verifique a colocação das pilhas.
2. Verifique a conexão do cabo do receptor.
3. Pressione o botão de conexão no receptor; pressione o botão de conexão no trackball.

Troubleshooting Dépannage Resolución de problemas
Solução de Problemas

English

Trackball does not work (cont.):

4. Refer to User's Guide on hard drive under Logitech®/MouseWare® (for PCs) or in MouseWare® folder (for Macintosh®).

Español

El trackball no funciona

(continuación): 4. Consulte el Manual del usuario, que encontrará en el disco duro en Logitech®/ MouseWare® (para PC) o en la carpeta MouseWare® (para Macintosh®).

Français

Le trackball ne fonctionne pas

(suite): 4. Reportez-vous au Guide de l'utilisateur sur votre disque dur sous Logitech®/MouseWare® (pour les PC) ou dans le dossier MouseWare® (pour les Macintosh®).

Português

O trackball não funciona (con-

tinuação): 4. Consulte o Guia do Usuário no disco rígido, na pasta Logitech®/MouseWare® (para PCs) ou na pasta MouseWare® (para Macintosh®).

Important Ergonomic Information

Informations importantes relatives au confort

English

Important Ergonomic Information.

Long periods of repetitive motions using an improperly set-up workspace, incorrect body position, and poor work habits may be associated with physical discomfort and injury to nerves, tendons, and muscles. If you feel pain, numbness, weakness, swelling, burning, cramping, or stiffness in your hands, wrists, arms, shoulders, neck, or back, see a qualified health professional. For more information, please read the Comfort Guidelines located on the MouseWare® software CD and on the Logitech® web site at <http://www.logitech.com/comfort>.

Español

Información sanitaria importante.

Para más información, consulte las Recomendaciones para evitar el cansancio en el CD de software MouseWare® y en la página Web de Logitech, <http://www.logitech.com/comfort>.

Français

Informations importantes relatives au confort.

Des tâches répétitives effectuées pendant de longues périodes et un espace de travail mal agencé peuvent entraîner de l'inconfort, voire des blessures au niveau des nerfs, des tendons et des muscles.

Si vous ressentez des douleurs, des engourdissements, des gonflements, des crampes, des raideurs ou des sensations de brûlure, au niveau des mains, des poignets, des bras, des épaules, du cou ou du dos, consultez votre médecin. Pour plus d'informations, veuillez consulter le guide Logitech et votre confort situé sur le CD du logiciel MouseWare® et sur le site Web de Logitech® à l'adresse suivante:

<http://www.logitech.com/comfort>.

Português

Importantes Informações sobre Conforto.

Para obter mais informações, consulte Orientações de Conforto, localizado no CD do software MouseWare® e no site Web da Logitech, em <http://www.logitech.com/comfort>.

Country	Address	Infoline Product Information	Hotline Technical Help
EUROPEAN, MIDDLE EASTERN & AFRICAN HEADQUARTERS LOGITECH Trading S.A.	Moulin-du-Choc CH 1122 Romanel-sur-Morges	+41 (0) 21 863 54 00 English FAX +41 (0) 21 863 54 02	+41 (0) 21 863 54 01 English FAX +41 (0) 21 863 54 02
CORPORATE HEADQUARTERS LOGITECH Inc.	6505 Kaiser Drive USA Fremont, CA 94555	(800) 231-7717	+1 702 269 3457
ASIAN PACIFIC HEADQUARTERS LOGITECH Far East Ltd.	#2 Creation Road IV Science-Based – Industrial Park ROC Hsinchu, Taiwan		+886 (2) 27466601 x2206
AUSTRALIA LOGITECH Australia Computer Peripherals Pty Ltd.	Level 2, 633 Pittwater Road AUS Dee Why NSW 2099, Australia		+61 (02) 9804 6968 +61 (02) 9972 3561
CANADA Sales & Marketing Office	5025 Orbitor Dr., Bldg. 6, Suite 200 CDN Mississauga, ON L4W 4Y5	(800) 231-7717	+1 702 269 3457
JAPAN LOGICOOL Co. Ltd.	Ryoshin Ginza East Mirror Bldg., 7F 3-15-10 Ginza Chuo-ku, Tokyo, Japan 104-0061		+81 (3) 3543 2122 FAX +81 (3) 3543 2911
ITALIA LOGITECH Italia S.r.l	Centro Direzionale Colleoni Palazzo Andromeda 3 I 20041 Agrate Brianza, MI	+39-02 215 1062	+39-02 214 0871
In LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN	Contact your local authorized distributor, or call our Customer Support Hotline in the USA		+1 702 269 3457



Logitech® on the world wide web: www.logitech.com

©2002 Logitech. All rights reserved. Logitech, the Logitech logo, and other Logitech marks are owned by Logitech and may be registered. All other trademarks are the property of their respective owners. Logitech assumes no responsibility for any errors that may appear in this manual. Information contained herein is subject to change without notice.

Part number: 623008-0403